

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 293

Seduta del

Sitzung vom

14/06/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RISANAMENTO DELLE FACCIATE E DEI
BALCONI DELL'EDIFICIO COMUNALE VIA
DOLOMITI 4-4/A. APPROVAZIONE DEL
PROGETTO ESECUTIVO, SPESA E
SISTEMA DI GARA.**

**RENOVIERUNG DER FASSADEN UND
BALKONE DES GEMEINDEGEBÄUDES IN
DER DOLOMITENSTRASSE 4-4/A.
GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-
PROJEKTES, DER AUSGABE UND DER
AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN.**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO e Chiara RABINI partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO und Chiara RABINI nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato della progettazione per il risanamento delle facciate e dei balconi dell'edificio comunale in via Dolomiti 4-4/A a Bolzano;

Vorausgeschickt das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der Projektierung für die Renovierung der Fassaden und Balkone des Gemeindegebäudes in der Dolomitenstraße 4-4/A in Bozen betraut ist.

che con Promemoria di G.M. nr. 156 del 26.04.2021 è stato approvato il progetto di fattibilità tecnica ed economica;

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 156 vom 26.04.2021 wurde das technische- und wirtschaftliche Projekt genehmigt.

che è stato elaborato il progetto esecutivo di data 25.05.2021 composto da:

Am 25.05.2021 wurde ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet, welches wie folgt zusammengefasst ist:

- relazione tecnica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- documentazione fotografica;
- 1 tavole di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Fotodokumentation;
- Nr. 1 Projektplan
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Öffentliche Arbeiten, Gebäude auf.

il progetto prevede i seguenti interventi così suddivisi:

Das Projekt sieht Arbeiten vor, die wie folgt aufgeteilt sind:

A	per lavori				A	ARBEITEN
A.1	Importo	lavori	Euro	241.504,99	A.1	Arbeitsaufwand Fassaden
A.2	Importo	lavori	Euro	36.000,00	A.2	Arbeitsaufwand Wohnung
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO		Euro	277.504,99		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso		Euro	5.000,00		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A			Euro	282.504,99		GESAMTBETRAG A

B per somme a disposizione			B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen	
B.1	Imprevisti		8.404,10	B.1 Unvorhergesehenes
B.2	I.V.A.10% su A+B.1	Euro	29.090,91	B.2 MWST. 10% auf A+B.1
TOTALE B			37.495,01	GESAMTBETRAG B
TOTALE A + B			320.000,00	Gesamtbetrag A + B

che i lavori da appaltare per l'importo di € 282.504,99 (IVA 10% esclusa), di cui Euro 5.000,00 (IVA 10% esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso verranno appaltati mediante procedura negoziata ai sensi dell'art.36 comma 2 lettera b) del D.Lgs. 50/2016e art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

LA GIUNTA COMUNALE

**delibera
all'unanimitá**

per i motivi espressi in premessa:

1) di approvare il progetto esecutivo redatto dall'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici relativo al risanamento delle facciate e dei balconi dell'edificio comunale in via Dolomiti 4-4/A a Bolzano. Il progetto esecutivo di data 25.05.2021 composto da:

Die Vergabe der Arbeiten für 282.504,99 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), wovon 5.000,00 Euro (zuzüglich 10% MwSt.), für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen vorgesehen sind, erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art.44 Abs. 5 L.G. 16/2015.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt

DER STADTRAT

einstimmig

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) das vom Amt für Öffentliche Arbeiten, Gebäude abgefasste Ausführungsprojekt bezüglich der Renovierung der Fassaden und Balkone des Gemeindegebäudes in der Dolomitenstaße 4-4/A in Bozen zu genehmigen. Das Projekt vom 25.05.2020 ist wie folgt zusammengefasst:

- relazione tecnica;
- computo metrico estimativo;
- stima dei costi;
- documentazione fotografica;
- 1 tavole di progetto;
- Piano sicurezza e coordinamento
- costi della sicurezza;
- capitolato speciale parte 1° e 2°

- Technischer Bericht;
- Massenberechnung;
- Kostenschätzung;
- Fotodokumentation;
- Nr. 1 Projektplan
- Sicherheits- und Koordinierungsplan
- Sicherheitskosten;
- Besonderen Vergabebedingungen für öffentlichen Bauarbeiten- Teil 1 und Teil 2

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Öffentliche Arbeiten, Gebäude auf;

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

2) die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt dargestellt, zu genehmigen:

⇒ **per lavori da appaltare Euro
282.504,99**

⇒ **zu verdingende Arbeiten Euro
282.504,99**

⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non
soggetti a ribasso
Euro
5.000,00**

⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die
nicht dem Preisabschlag unterliegen
Euro
5.000,00**

⇒ **importo oggetto di ribasso Euro
Euro
277.504,99**

⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt
Euro
277.504,99**

⇒ **per somme a disposizione
Euro
37.495,01**

⇒ **der Verwaltung zur Verfügung
stehende Summen Euro 37.495,01**

□ **TOTALE Euro
320.000,00**

⇒ **GESAMTBETRAG Euro 320.000,00**

3) di approvare le seguenti modalità di gara: assegnazione mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera b) del D.Lgs.50/2016 e art. 44 comma 5 della L.P. 16/2015;

3) die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Vergabe der Arbeiten erfolgt mittels Verhandlungsverfahren im Sinne von Art. 36 Abs. 2 Buchstabe b) des GvD Nr. 50/2016 und Art. 44 Abs. 5 L.G.16/2015;

4) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti

4) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden

esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

5) di imputare la spesa complessiva di Euro 320.000,00 come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

5) die Ausgabe von 320.000,00 Euro laut beiliegendem Schema, welches im Informationssystem gespeichert wurde, zu verbuchen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
